



ಮೂರನೇ ಚತುರ್ಮಾಸ ಎಂ.ಎ. ಪದವಿ ಪರೀಕ್ಷೆ, ಡಿಸೆಂಬರ್ 2018

ಕನ್ನಡ

ಅನುವಾದ : ತತ್ವ ಮತ್ತು ಪ್ರಾಯೋಗಿಕತೆ

ಸಮಯ : 3 ಗಂಟೆಗಳು

ಗರಿಷ್ಠಾಂಕಗಳು : 70

1. ಅನುವಾದದ ಸ್ವರೂಪ ಮತ್ತು ಪ್ರಯೋಜನಗಳನ್ನು ಕುರಿತು ಬರೆಯಿರಿ. 15

ಅಥವಾ

ಅನುವಾದ ಕುರಿತಾದ ವಿವಿಧ ವ್ಯಾಖ್ಯೆಗಳನ್ನು ವಿಶ್ಲೇಷಿಸಿ.

2. ಅನುವಾದದ ತತ್ವಗಳಾವುವು ? ವಿವರಿಸಿ. 15

ಅಥವಾ

ಶಬ್ದಾನುವಾದ ಮತ್ತು ಭಾವಾನುವಾದದ ಸ್ವರೂಪವೇನು ? ವಿವರಿಸಿ.

3. ಸಂಗ್ರಹಾನುವಾದ ಮತ್ತು ರೂಪಾಂತರ ಅನುವಾದದ ಸ್ವರೂಪ ಮತ್ತು ಪ್ರಯೋಜನಗಳನ್ನು ವಿಶ್ಲೇಷಿಸಿ. 15

ಅಥವಾ

ಸಾಹಿತ್ಯ ಕೃತಿಗಳ ಅನುವಾದದ ಸ್ವರೂಪವೇನು ? ವಿವರಿಸಿ.

4. ಕೆಳಗಿನ ಬರಹಗಳನ್ನು ಅನುವಾದಿಸಿರಿ. (2×5=10)

ಅ) ಕನ್ನಡಕ್ಕೆ ಅನುವಾದಿಸಿ.

Language is defined as a system of arbitrary vocal symbols used for human communication. Variability is one of the most characteristic features of language. Because of this variability language changes from time to time, place to place and even from person to person.

ಆ) ಇಂಗ್ಲೀಷ್‌ಗೆ ಅನುವಾದಿಸಿ.

ಕೆಟ್ಟ ಅಭ್ಯಾಸ, ಕೆಟ್ಟ ಚಾಳಿ, ಕೆಟ್ಟ ಚಟ ಎಂಬರ್ಥಗಳನ್ನೊಂದಿರುವ ದುಶ್ಚಟಗಳು ಮನುಕುಲವನ್ನು ದುರಂತಕ್ಕೆ ತಳ್ಳುತ್ತವೆ. ಯುವಜನತೆ ಇಂದಿನ ಜಾಹೀರಾತಿನ ಮೋಡಿಗೆ ವಶರಾಗಿ ದುಶ್ಚಟಗಳ ದಾಸರಾಗಿ ತಮ್ಮ ಬದುಕನ್ನು ತಮಗೇರಿವಿಲ್ಲದಂತೆಯೇ ಕಳೆದುಕೊಳ್ಳುತ್ತಿರುವುದು ಜಗತ್ತಿಗೆ ತುಂಬಲಾರದ ನಷ್ಟವಾಗುತ್ತಿದೆ.

5. ಮೂರಕ್ಕೆ ಟಿಪ್ಪಣಿ ಬರೆಯಿರಿ. (3×5=15)

ಅ) 'ತಾಯಿ ಬಾರ ಮೊಗವ ತೋರ' ಕವಿತೆಯ ಅನುವಾದದ ಸ್ವರೂಪ.

ಆ) ಸ್ವೀಕಿಂಗ್ ಆಫ್ ಶಿವ-ಅನುವಾದದ ಮಹತ್ವ.

ಇ) ಆನಂದ ತತ್ವ.

ಈ) ಅನುವಾದದ ಭಾಷಿಕ ಸಮಸ್ಯೆ.

ಉ) ಅನುವಾದದ ಸಾಂಸ್ಕೃತಿಕ ಸಮಸ್ಯೆ.